

25 Quando submiserit vocem suam, ne credideris ei: quoniam septem nequitiae sunt in corde illius.

26 Qui operit odium fraudulentem, revelabitur malitia eius in concilio.

27 Qui fodit foveam, incidet in eam: et qui volvit lapidem revertetur ad eum.

28 Lingua fallax non amat veritatem: et os lubricum operatur ruinas.

25 Quando te hablare en voz baxa ¹, no le creas: porque siete maldades trae él en su corazón ².

26 El que dolosamente oculta su odio, descubierta será su malicia en junta pública ³.

27 Quien cava el hoyo, en él caerá ⁴: y la piedra se volverá ⁵ contra aquel que le da vueltas.

28 La lengua engañosa no ama verdad: y la boca resbaladiza ⁶ obra ruinas.

¹ Con palabras halagüeñas.

² Está lleno de malicias.

³ La malicia de él será conocida de todos, porque Dios así lo permitirá.

⁴ *Psalm. vii. 16.*

⁵ Como se hace con una honda. *Eccli. xxvii. 28.* O contra el que la movió.

⁶ MS. A. *Desleable.* Aquella lengua que se insinua blandamente, como cu-

lebra, para decir mal de su próximo, es embustera y engañosa, y está llena de veneno. Otros: Y del que es fácil en hablar, y que no puede contener en su pecho un secreto que se le ha fiado. Los LXX. favorecen este sentido: *στόμα δι' ἄσπερον, la boca sin techo o sin reserva.* El Hebréo: *La lengua embustera aborrece al que ha quebrantado o lastimado.*

CAPITULO XXVII.

Preceptos para la vida política y pastoril. Cuidado de las cosas domésticas.

1 **N**e glories in crastinum, ignorans quid superventura pariat dies.

2 Laudet te alienus, et non os tuum: extraneus, et non labia tua.

3 Grave ^a est saxum, et onerosa arena: sed ira stulti utroque gravior.

4 Ira non habet misericor-

1 **N**o te alabes para el día de mañana, no sabiendo lo que traerá el día que está por venir ¹.

2 Alábetse el ageno, y no tu boca: el extraño, y no tus labios.

3 Grave es la piedra, y pesada la arena: pero la ira del necio es mas pesada que ambas ².

4 La ira no tiene misericor-

¹ Véase la misma sentencia en la *Epístola* de SANTIAGO IV. 13.

² Porque aquel peso es molesto so-

^a *Eccli. xxii. 18.*

lamente al cuerpo: pero la pesadez del necio llega a abrumar el alma, y apenas la puede soportar aun el mas sufrido.

diam, nec erumpens furor: et impetum concitati ferre quis poterit?

5 Melior est manifesta correctio, quam amor absconditus.

6 Meliora sunt vulnera diligentia, quam fraudulenta oscula odientis.

7 Anima ^a saturata calcabit favum: et anima esuriens etiam amarum pro dulci sumet.

8 Sicut avis transmigrans de nido suo, sic vir qui derelinquit locum suum.

9 Unguento et variis odoribus delectatur cor: et bonis amici consiliis anima dulcoratur.

10 Amicum tuum et amicum patris tui ne dimiseris: et domum fratris tui ne ingrediaris in die afflictionis tuae.

Melior est vicinus iuxta, quam frater procul.

11 Stude sapientiae, fili mi, et laetifica cor meum, ut possis exprobranti respondere sermonem.

día, ni la saña luego que rebienta ¹: et y quién podrá sufrir el arrebato de un espíritu sañado ²?

5 Mas vale la reprehension manifesta, que el amor escondido ³.

6 Mas valen las heridas ⁴ del que ama, que los ósculos engañosos del que aborrece.

7 El ánimo harta despreciará el panal ⁵: mas el ánimo hambrienta aun lo amargo toma por dulce.

8 Como el ave que abandona su nido, así el hombre que dexa su propio lugar ⁶.

9 Deléytase el corazon con ungüentos y con variedad de olores: y el ánimo se conforta en los buenos consejos de un amigo.

10 No dexes tu amigo ni al amigo de tu padre: ni entres en casa de tu hermano en el día de tu affliction ⁷.

Mas vale el vecino allegado, que el hermano alejado.

11 Aplícate a la sabiduría, hijo mio, y alegra mi corazon, para que puedas responder con razon al que te impropera ⁸.

¹ Porque obra en todo ciegame.

² El Hebréo: *¿Mas quién parará delante de la envidia?*

³ Que no se manifiesta en las obras, como aquel que no se atreve a reprehender al amigo por rezelo de enojarle.

⁴ El Hebréo: *Fieles son*, de amor, de corazon bueno y compasivo nacen las heridas, las reprehensiones severas, los avisos del que ama: mas importunos, y como interpretan otros, *disimulados los ósculos del que aborrece.*

⁵ El ánimo del que está harto.

⁶ El ave que abandona su nido, lleva expuesta su vida: y del mismo mo-

do se expone a muchos peligros e incomodidades el que por inconstancia abandona su estado y vocacion.

⁷ Quando te vieres en affliction busca el consuelo y alivio en tu amigo, o en el que lo fué de tu padre, con mas confianza que en tu mismo hermano, si este te mira con indiferencia. Véase SAN AGUSTIN *Serm. 1. de Temp.*

⁸ Puedes defenderte contra el que quiera darte en cara con algun exceso. O tambien: Hacerle vér que no has perdido el tiempo, si pretende argüirte de floxo y desaplicado. El Hebréo: *Y tendré que responder al que me vituperare: no es-*

^a *Iob vi. 7.*
Tom. V.

12 Astutus videns malum, absconditus est: parvuli transcentes sustinuerunt dispendia.

13 Tolle ^a vestimentum eius qui spondit pro extraneo: et pro alienis, aufer ei pignus.

14 Qui benedicit proximo suo voce grandi de nocte consurgens, maledicenti similis erit.

15 Tecta ^b perstillantia in die frigoris, et litigiosa mulier comparantur:

16 Qui retinet eam, quasi qui ventum teneat, et oleum dexteræ suæ vocabit.

17 Ferrum ferro exacuitur, et homo exacuit faciem amici sui.

18 Qui servat ficum, comedit fructus eius: et qui custos est domini sui, glorificabitur.

19 Quomodo in aquis resplendent vultus prospicientium,

taré expuesto al vituperio, con que un enemigo puede darme en rostro de que tengo un hijo disoluto y de perversas costumbres.

¹ Supra xxiii.

² Supra xx. 16. Y quitale la prenda que él tiene en casa. Y esto por favorecer a aquellos, por quienes salió fianza.

³ Quien con afectación importuna e intempestiva alaba a otro, es como si dixerá mal de él. Los aduladores hacen el mal a las claras: los detractores ocultamente. *Consurgens* se ha de juntar con *benedicit*.

⁴ El Hebréo: *En tiempo de lluvia.*

⁵ Quien pretende contenerla y moderarla, es como quien quiere oponerse al ímpetu o furor del viento: o apretar

^a Supra xx. 16.

12 El astuto que vió el mal, se escondió ¹: los imprudentes que pasaron adelante sufrieron daño.

13 Quita el vestido a aquel que entró en fianza por el extraño: y quitale la prenda, a favor de los forasteros ².

14 Quien bendice a su vecino a grandes voces levantándose de noche, tal será como aquel que le maldice ³.

15 Los tejados que se llueven en tiempo de invierno ⁴, y la muger rencillosa son semejantes:

16 Quien la detiene, es como el que quisiera contener el viento ⁵, y constreñir el aceyte con su diestra.

17 El hierro con hierro se aguza, y el hombre aguza la cara de su amigo ⁶.

18 Quien guarda la higuera, comerá su fruto: y el que es custodio de su señor, será glorificado.

19 Como relucen en las aguas las caras de los que allí se miran,

y estrechar el aceyte en su mano, que se le escapará por todas partes. Este lugar se explica en diferentes maneras; pero la exposición que damos parece mas conforme al Hebréo. Los *lxx.* *βροχίας, σκληρὸς ἄνεμος, ὀνύματι δὲ ἐπιδεδίχτος καλεῖται, el cierzo, viento áspero, tiene nombre de favorable; porque refrigera quando sopla en tiempo del mayor calor. Lo qual S. GERÓNIMO aplica al marido que debe sufrir y llevar con paciencia la recia condición de la muger, y mirarla como un lenitivo de su propia soberbia, y de otros malos hábitos y pasiones que suelen dominar al alma.*

⁶ El ingenio se cultiva con el continuo trato, y el ánimo se enmienda y perfecciona con piadosas exhortaciones.

^b Supra xix. 13.

sic corda hominum manifesta sunt prudentibus.

20 Infernus et perditio nunquam implentur: similiter et ^a oculi hominum insatiabiles.

21 Quomodo ^b probatur in conflatorio argentum, et in fornace aurum: sic probatur homo ore laudantis.

Cor iniqui inquirit mala; cor autem rectum inquirit scientiam.

22 Si contuderis stultum in pila quasi ptisanas feriente desuper pilo, non auferetur ab eo stultitia eius.

23 Diligenter agnosce vultum pecoris tui, tuosque greges considera:

24 Non enim habebis iugiter potestatem: sed corona tribuetur in generationem et generationem.

así los corazones de los hombres están patentes a los sabios ¹.

20 El infierno y la muerte nunca se hinchen: asimismo los ojos de los hombres son insaciabiles ².

21 Como se prueba la plata en el crisol, y en la fragua el oro: así es probado el hombre por la boca del que le alaba ³.

El corazon del iniquo busca males ⁴; mas el corazon del recto busca el saber.

22 Aun quando majares al necio en un mortero como granos de cebada majados a pison ⁵, no se le quitará a él su necedad.

23 Atentamente reconoce el aspecto de tu ganado, y considera tus rebaños ⁶:

24 Porque no siempre tendrás el poder ⁷: mas te será dada corona por generacion y generacion.

¹ Porque los conocen y miran como en un espejo. El Hebréo: *Como el agua representa la cara a la cara: así el corazon del hombre, la conciencia, que es el verdadero espejo del hombre, representa el hombre al hombre: le descubre lo que es. Otros: Como aguas faces a faces, como un agua se parece a otra, así el corazon de un hombre al de otro.*

² Los ojos lascivos, codiciosos, aváros, no tienen término ni medida.

³ Pésimo género de enemigos los que adulan, dixo un Philosopho.

⁴ No se halla esto en el Hebréo.

⁵ En lo que se significa quán difícil cura es la de esta enfermedad. Para hacer las ptisanas de que hacian mucho uso los antiguos, humedecian el grano de cebada, y quando estaba hinchado lo secaban al Sol; y despues lo majaban en un mortero con un mazo o mano de madera, hasta que soltaba la corteza

^a Eccli. xiv. 9. Tom. V.

o cascarilla. Véase PLINIO *Lib. xviii. 7.*

⁶ Precepto que pertenece a la economía, en el que se encomienda el gran cuidado que un padre de familias debe tener del estado de sus ganados, reconociéndolo y revistándolo todo por sí mismo, como que de ello depende toda la subsistencia de su familia. En esta alegoría se acuerda tambien a los Príncipes y a los Superiores Eclesiásticos, la vigilancia que deben tener para desempeñar bien sus cargos, y cómo deben tratar y conocer a sus súbditos.

⁷ Fuerzas para poderlo hacer: y si así lo hicieres, tus hijos, nietos y descendientes te llenarán de bendiciones; porque pasará de unos a otros tu herencia, y la mirarán como fruto de tus desvelos y cuidado. Otros: Porque llegará el tiempo de que te quiten el poder, y te pidan cuenta estrecha de tu administracion. El Hebréo: *Porque no*

^b Supra xvii. 3. Yyy 2

25 Aperta sunt prata, et apparuerunt herbae virentes, et collecta sunt foena de montibus.

26 Agni ad vestimentum tuum: et hoedi ad agri pretium.

27 Sufficiat tibi lac caprarum in cibos tuos, et in necessaria domus tuae: et ad victum ancillis tuis.

para siempre la fortaleza, los thesoros, las riquezas, y la corona, el Reyno, será para perpetuas generaciones; en lo que se significa, que la vida sencilla y pastoril se debe preferir a la política; porque además de otras comodidades, trae consigo la de que son mas permanentes las riquezas que por ellas se adquieren, pues pasan sin interrupcion co-

25 Patentes están los prados, y aparecieron las yerbas verdes, y recogieronse los henos de los montes¹.

26 Los corderos para tu vestir: y los cabritos para el precio del campo².

27 Conténtate con la leche de las cabras para tu sustento, y para lo que hubieres menester en tu casa: y para comida a tus criadas³.

mo herencia propia de hijos a nietos.

¹ Todo lo que sirve para alimento de los ganados.

² Para pagar los pastos, o para dar mas cultivo al campo, y darle mas valor.

³ Para la subsistencia de toda vuestra casa. Los Pastores de las almas tendrán por fruto de su caridad la abundancia de los bienes de la casa de Dios. BEDA.

CAPITULO XXVIII.

De la quietud sincera, honor verdadero, y de las riquezas estables.

1 Fugit impius, nemine persequente: iustus autem quasi leo confidens, absque terrore erit.

2 Propter peccata terrae multi Principes eius: et propter hominis sapientiam, et horum scientiam quae dicuntur, vita ducis longior erit.

¹ ¿Qué mayor perseguidor que su propia conciencia? Job xv. 21.

² Estas palabras faltan en el Hebréo.

³ Habrá en poco tiempo muchos Principes que se sucedan unos a otros: y así no durarán, y se experimentarán los malos efectos que se siguen a los reynados cortos, en que ninguna cosa queda con

1 Huye el impio, sin que ninguno le persiga¹: mas el justo esforzado como leon, estará sin miedo².

2 Por los pecados de la tierra son muchos los Principes de ella³: y por la sabiduría del hombre, y por la ciencia de las cosas que se dicen⁴, la vida del Caudillo será mas larga⁵.

asiento fixo: y de aquí se originan los alborotos, disensiones y guerras civiles.

⁴ De los consejos sabios y prudentes que le acuerdan. El Hebréo: Y por hombre sabio y entendido prolongará así.

⁵ La vida del Soberano o Caudillo del Reyno; porque Dios se la alargará para el bien y felicidad de aquel Estado.

CAPITULO XXVIII.

3 Vir pauper calumnians pauperes, similis est imbri vehementi, in quo paratur fames.

4 Qui derelinquunt Legem, laudant impium: qui custodiunt, succenduntur contra eum.

5 Viri mali non cogitant iudicium: qui autem inquirunt Dominum, animadvertunt omnia.

6 Melior^a est pauper ambulans in simplicitate sua, quam dives in pravis itineribus.

7 Qui custodit Legem, filius sapiens est: qui autem comestatores pascit, confundit patrem suum.

8 Qui coacervat divitias usuris et foenore, liberali in pauperes congregat eas.

9 Qui declinat aures suas ne audiat Legem, oratio eius erit execrabilis.

10 Qui decipit iustos in via mala, in interitu suo corruet: et simplices possidebunt bona eius.

11 Sapiens sibi videtur vir

3 El hombre pobre que oprime a otros pobres¹, semejante es a la lluvia violenta, por la qual viene hambre.

4 Los que desamparan la Ley, loan al impio²: los que la guardan, enardécense contra él³.

5 Los hombres malos no piensan lo justo⁴: mas los que buscan al Señor, advierten a todo⁵.

6 Mejor es el pobre que anda en su sencillez, que el rico en caminos perversos.

7 Quien guarda la Ley⁶, hijo sabio es: mas quien da de comer a glotones⁷, sonroja a su padre⁸.

8 Quien amontona riquezas por usuras y logro, las allega para que un liberal las dé a los pobres.

9 Quien desvia sus orejas por no oír la Ley, maldita será su oracion⁹.

10 Quien a los justos engaña por mal camino¹⁰, caerá en su ruina¹¹: y los sencillos poseerán sus bienes¹².

11 Parécele al rico que es sa-

tales gentes dadas al vicio de la gula.

⁸ Porque da con esto a entender, que no tuvo cuidado de su educacion.

⁹ Dios castigará su malicia, cerrándolas tambien a sus ruegos.

¹⁰ Fomentando con sus malos exemplos y consejos el vicio y la corrupcion en su corazon. Véase el texto Hebréo.

¹¹ En su muerte perecerá. O caerá en la misma ruina que disponia para los otros; o en el hoyo mismo que les abrió. Así el Hebréo.

¹² Los que están dotados de corazon bueno y sencillo. El Hebréo: Los que se han conservado puros, o los perfectos.

^a Supra XIX. I.